

Nationalspråksnämnden

15.11.2023

Sammanträde

Tid 15.11.2023 kl. 18:30 - 20:25

Plats Möteslokal Matalajärvi, Teknikvägen 15, 1 vån, Esbo

Närvarande	Westerholm Anita	ordförande
	Abborre Christel	vice ordförande
	Ahde Elina	medlem
	Backman Ralf	medlem
	Braskén Peter	medlem
	Broman Annika	medlem
	Fjäder Sture	medlem
	Krogius Edward	medlem
	Särs Tony	medlem
	Ahlefelt Anne	ersättare
	Grundström Camilla	ersättare
	Vehmanen Emma- Stina	områdesstyrelsens suppleant
	Gustafsson Noel	ungdomsfullmäktiges representant
Öberg Benita	chef för svenskspråkig service	
Pilvi Kalliomaa	förvaltningschef, sekreterare	
Frånvarande	Gästrin Eva-Lena	medlem
	Lahti Viveca	medlem
	Liljelund John	medlem
	Nummelin Petra	medlem
	Nores Mia	välfärdsområdesstyrelsens representant

Underskrifter

Anita Westerholm
ordförande

Pilvi Kalliomaa
sekreterare

Protokollet justerat och godkänt

Peter Braskén
protokolljusterare

Annika Broman
protokolljusterare

Protokollet framlagt

Detta protokoll publicerades i det allmänna datanätet 22.11.2023

Ärenden

Paragraf	Bilaga	Rubrik	Sida
§ 38		Konstaterande av sammanträdets laglighet och beslutsförhet	4
§ 39		Godkännande av nationalspråksnämndens arbetsordning och val av protokolljusterare	5
§ 40	1	Behandling av tvåspråkighetsprogrammet	7
§ 41		Aktualitetsöversikt	10
§ 42		Godkännande av nationalspråksnämndens sammanträdestidtabell för år 2024	11
§ 43		Meddelanden	13

§ 38

Konstaterande av sammanträdets laglighet och beslutsförhet**Beslutsförslag**

Ordföranden beslutar konstatera de närvarande vid sammanträdet och sammanträdets laglighet och beslutsförhet i enlighet med 71 § i förvaltningsstadgan.

Behandling**Beslut**

Ordföranden beslutade konstatera de närvarande vid sammanträdet och sammanträdets laglighet och beslutsförhet i enlighet med 71 § i förvaltningsstadgan.

Redogörelse

Efter att ha öppnat sammanträdet konstaterar ordföranden dess laglighet och beslutsförhet (71 § i förvaltningsstadgan).

Enligt 108 § i lagen om välfärdsområden är andra organ än välfärdsområdesfullmäktige beslutföra när över hälften av ledamöterna är närvarande. Som närvarande betraktas också sådana ledamöter i ett organ som deltar i sammanträdet på elektronisk väg.

Enligt 69 § i förvaltningsstadgan utfärdas kallelsen till sammanträdet av ordföranden eller, om ordföranden har förhinder, av vice ordföranden. I kallelsen ska anges tid och plats för sammanträdet samt de ärenden som ska behandlas. Det ska framgå vilket av organets sätt att fatta beslut som iakttas vid respektive ärende.

Enligt 77 § i förvaltningsstadgan kan sammanträdet hållas i en elektronisk miljö som man deltar i via en elektronisk förbindelse (elektroniskt sammanträde). Beslut i ärenden kan fattas elektroniskt före sammanträdet (elektroniskt beslutsförfarande).

Enligt 69 § i förvaltningsstadgan ska kallelsen sändas om möjligt 5 dagar före sammanträdet. En föredragningslista som upptar redogörelse, motiveringar till beslutfattandet och beslutsförslag i varje ärende som föreligger till behandling bifogas kallelsen. Kallelsen kan också sändas elektroniskt.

§ 39

Godkännande av nationalspråksnämndens arbetsordning och val av protokolljusterare

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar

1. godkänna sammanträdets arbetsordning,
2. välja ledamoten Braskén och ledamoten Broman till protokolljusterare och
3. bevilja nödvändiga närvaro- och yttranderättigheter.

Behandling

Beslut

Nationalspråksnämnden godkände beslutsförslaget enhälligt.

Redogörelse

Enligt 71 § i förvaltningsstadgan behandlas ärendena i den ordning som framgår av föredragningslistan, om organet inte beslutar något annat. Organet kan också besluta ta upp ett ärende som inte är nämnt i kallelsen. Enligt 78 § i förvaltningsstadgan justeras protokollet på det sätt som organet beslutar.

Närvaro- och yttranderätt vid nationalspråksnämndens sammanträden

Enligt 76 § i förvaltningsstadgan har utöver nationalspråksnämndens ledamöter och föredragande följande personer närvaro- och yttranderätt vid nationalspråksnämndens sammanträden:

- välfärdsområdesstyrelsens ordförande samt en representant eller ersättare som utses av välfärdsområdesstyrelsen,
- välfärdsområdesdirektören,
- förtroendevalda och tjänsteinnehavare som förordnats av nämnden vid nämndens sammanträden,
- en representant för ungdomsfullmäktige.

Vid sammanträdet kan dessutom närvara en särskild sekreterare.

Andra än ovannämnda personers rätt att närvara och yttra sig fastställs i samband med respektive organ.

Företrädare för de andra påverkansorganen än ungdomsfullmäktige har rätt att närvara och yttra sig vid ett organ i ett enskilt sammanträdesärende enligt prövning av organets ordförande eller dess föredragande.

Närvarorätt vid behandling av sekretessbelagda ärenden har utöver ledamöterna, föredraganden och sekreteraren endast en representant för välfärdsområdesstyrelsen, välfärdsområdesdirektören, en serviceområdesdirektör samt en sakkunnig som föredraganden vid behov kallar in.

6514/00.01.02/2023

Nationalspråksnämnden 15.11.2023 § 40

§ 40

Behandling av tvåspråkighetsprogrammet

Beredning och upplysningar (fornamn.efternamn@luvn.fi):
Öberg Benita

Beslutsförslag

Servicelinjedirektör, social- och hälsovårdens serviceproduktion, tjänster på svenska Öberg Benita

Nationalspråksnämnden beslutar föreslå för välfärdsområdesstyrelsen att välfärdsområdesstyrelsen godkänner tvåspråkighetsprogrammet enligt bilagan.

Behandling

Under behandlingen diskuterades namnet "tvåspråkighetsprogram". Nationalspråksnämndens enhälliga åsikt var att namnet borde vara "nationalspråksprogram".

Föredraganden ändrade sitt beslutsförslag enligt följande:

Nationalspråksnämnden beslutar föreslå välfärdsområdesstyrelsen att välfärdsområdesstyrelsen godkänner nationalspråksprogrammet enligt bilagan.

Under behandlingen lämnade ordförande Westerholm följande ändringsförslag, som understöddes av ledamot Ahde:

- på sidan 1 meningen "Västra Nylands välfärdsområde är tvåspråkigt, vilket innebär att de finsk- och svenskspråkiga invånarnas språkliga rättigheter och behov ska beaktas på ett jämlikt sätt" ändras till "Västra Nylands välfärdsområde är tvåspråkigt, vilket innebär att de finsk- och svenskspråkiga invånarnas språkliga rättigheter och behov ska förverkligas och beaktas på ett jämlikt sätt".
- på sidan 1 meningen "Kunden avgör på vilket språk man önskar få service" ändras till "Kunden avgör på vilket språk servicen ska ges".
- på sidan 5 under målsättningen "Tvåspråkigheten är beaktad i våra interna strukturer och styrdokument" tilläggs följande åtgärd: "När välfärdsområdets förvaltningsstadga uppdateras ska de språkliga rättigheterna beaktas och stärkas".

Under behandlingen lämnade ordförande Westerholm följande ändringsförslag, som understöddes av ledamot Ahde:

Till beslutsförslaget fogas en ny punkt enligt följande:

Nationalspråksnämnden konstaterade att nationalspråksprogrammet bör uppdateras under innevarande fullmäktigeperiod då situationsbilden är tydligare.

Ordföranden förklarade diskussionen avslutad.

Ordföranden frågade om ordförandens båda ändringsförslag kan godkännas enhälligt. Eftersom ingen motsatte sig detta, konstaterade ordföranden att nationalspråksnämnden godkände ändringsförslagen enhälligt.

Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade enhälligt föreslå välfärdsområdesstyrelsen att välfärdsområdesstyrelsen godkänner nationalspråksprogrammet enligt bilagan.

Dessutom beslutade nationalspråksnämnden enhälligt att konstatera för välfärdsområdesstyrelsen att nationalspråksprogrammet bör uppdateras under innevarande fullmäktigeperiod då situationsbilden är tydligare.

Redogörelse

Västra Nylands välfärdsområde är tvåspråkigt, vilket innebär att de finsk- och svenskspråkiga invånarnas språkliga rättigheter och behov ska beaktas på ett jämlikt sätt. Välfärdsområdets service ska ordnas så att invånarna kan få betjäning på sitt eget språk, finska eller svenska, inom välfärdsområdets alla verksamhetsområden. Möjligheten att använda och få betjäning på sitt eget språk, finska eller svenska, är en förutsättning för att kundens språkliga rättigheter ska tillgodoses.

Tvåspråkighetsprogrammet utgår från gällande lagstiftning, Västra Nylands välfärdsområdes förvaltningsstadga, välfärdsområdets strategi och svenska enhetens målsättningar.

Tvåspråkighetsprogrammet uppdateras minst en gång under fullmäktigeperioden eller oftare vid behov. Ansvar för förverkligande av tvåspråkighetsprogrammet ligger på hela organisationen. Svenska enheten ansvarar för förverkligande av uppföljningen. Vid utvärdering av mätarna för de uppställda målsättningarna beskrivs även hur målsättningen förverkligats.

Tvåspråkighetsprogrammet har tre övergripande målsättningar och är i enlighet med linjedragningarna för tvåspråkighet:

1. Servicen är likvärdigt tillgänglig på båda nationalspråken
2. Vi har tillräckligt med tvåspråkig personal
3. Vi har en fungerande tvåspråkig organisation

Dessutom följs det inom Västra Nylands välfärdsområde kontinuerligt upp att de språkliga rättigheterna förverkligas. Uppföljningen sker enligt de lagstadgade uppgifterna för nationalspråksnämnden. Nämnden ska årligen lämna till välfärdsområdesstyrelsen en berättelse om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts. Välfärdsområdesstyrelsen lämnar till välfärdsområdesfullmäktige ett utlåtande om de åtgärder som nämndens berättelse ger anledning till.

Enligt 53 § 6 punkten i förvaltningsstadgan ska nationalspråksnämnden stödja utvecklingen av de svenskspråkiga social- och hälsovårdstjänsterna i Västra Nylands välfärdsområde och enligt 41 § 33 punkten i förvaltningsstadgan ska välfärdsområdesstyrelsen svara för genomförandet av social- och hälsovårdstjänsterna på svenska inom hela välfärdsområdet som en del av sin uppgift att ordna tjänster.

Bilagor

- 1 Utkast till nationalspråksprogram för Västra Nylands välfärdsområde

Tilläggsmaterial

För kännedom Beslutshistoria

§ 41

Aktualitetsöversikt

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar anteckna aktualiteterna för kännedom.

Behandling

Välfärdsområdesstyrelsens suppleant Vehmanen var frånvarande från sammanträdet under behandlingen av detta ärende kl. 19.34-19.45.

Beslut

Nationalspråksnämnden godkände beslutsförslaget enhälligt.

Redogörelse

Vid sammanträdet ges översikter över aktuella ärenden som gäller välfärdsområdet bland annat enligt följande

1. Aktuellt inom svenska enheten
2. Välfärdsområdets översättningsriktlinjer

27/00.01.02/2022

Nationalspråksnämnden 15.11.2023 § 42

§ 42

Godkännande av nationalspråksnämndens sammanträdestidtabell för år 2024

Beredning och upplysningar (fornamn.efternamn@luvn.fi):
Pilvi Kalliomaa

Beslutsförslag

Servicelinjedirektör, social- och hälsovårdens serviceproduktion, tjänster på svenska Öberg Benita

Nationalspråksnämnden beslutar att dess sammanträden för år 2024 hålls vid följande tidpunkter:

- onsdagen den 31 januari från kl. 17
- onsdagen den 13 mars från kl. 17
- onsdagen den 24 april från kl. 17
- onsdagen den 5 juni från kl. 17
- onsdagen den 11 september från kl. 17
- onsdagen den 30 oktober från kl. 17
- onsdagen den 27 november från kl. 17

Behandling**Beslut**

Nationalspråksnämnden godkände beslutsförslaget enhälligt.

Redogörelse

Enligt 68 § i förvaltningsstadgan beslutar organet tiden för sina sammanträden. Ett sammanträde hålls också när organets ordförande, eller om ordföranden har förhinder, vice ordföranden anser det vara påkallat eller om en majoritet av ledamöterna i organet gör en framställning till ordföranden om att ett sammanträde ska hållas för behandling av ett angivet ärende. Ordföranden bestämmer då tidpunkten för sammanträdet.

I sammanträdesplaneringen beaktas en smidig samordning mellan nämndens och välfärdsområdesstyrelsens och välfärdsområdesfullmäktiges sammanträden. Sammanträdestidtabellen för året 2024 är vägledande och det kan uppstå behov att ändra den när

beredningstidtabellerna för ärenden som kommer att behandlas preciseras.

Bilagor

Tilläggsmaterial

**För kännedom
Beslutshistoria**

Västra Nylands välfärdsområde

Protokoll

13/16

Nationalspråksnämnden

§ 43

15.11.2023

§ 43

Meddelanden

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar anteckna meddelandena för kännedom.

Behandling

Under behandlingen fick nationalspråksnämnden regionförvaltningsverkets styrningsbrev för kännedom.

Beslut

Nationalspråksnämnden godkände beslutsförslaget enhälligt.

Redogörelse

Följande meddelanden delges nationalspråksnämnden:

1. Regionförvaltningsverkets styrningsbrev om tillgodoseendet av de språkliga rättigheterna i tvåspråkiga välfärdsområden.

Bilaga

Tilläggsmaterial

- Regionförvaltningsverkets styrningsbrev om tillgodoseendet av de språkliga rättigheterna i tvåspråkiga välfärdsområden

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 38, § 40, § 41, § 43

Förbud mot sökande av ändring

I ovannämnda beslut som endast gäller beredning eller verkställighet får ändring inte sökas enligt 141 § i lagen om välfärdsområden.

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 39, § 42

Begäran om omprövning

Den som är missnöjd med detta beslut kan göra en skriftlig begäran om omprövning.

Omprövning får begäras av den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part) samt av välfärdsområdesmedlemmarna.

I fråga om beslut som gäller uppgifter som sköts genom samarbete mellan välfärdsområden får omprövning begäras och välfärdsområdesbesvär anföras också av ett välfärdsområde som deltar i samarbetet och av dess medlemmar.

Besvär får anföras på den grund att beslutet har tillkommit i felaktig ordning, den myndighet som fattat beslutet har överskridit sina befogenheter eller beslutet annars strider mot lag.

Besvärsmyndighet

Omprövning av ett beslut av välfärdsområdesstyrelsen, en nämnd eller deras sektioner eller en underlydande myndighet begärs hos organet i fråga.

Tidsfrist för begäran om omprövning

En begäran om omprövning ska framställas inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Delfående

En part anses, om inte annat kan påvisas, ha fått del av beslutet sju dagar efter det att beslutet avsänts eller vid den tidpunkt som framgår av mottagningsbeviset eller av ett särskilt delgivningsbevis. Vid vanlig elektronisk delgivning anses parten ha fått del av beslutet den tredje dagen efter att meddelandet sändes, om inte något annat visas.

En välfärdsområdesmedlem anses ha fått del av ett beslut sju dagar efter det att protokollet publicerats i det allmänna datanätet.

Dagen för delfåendet eller den dag då beslutet publicerats beaktas inte vid uträkningen av besvärstiden.

Omprövningsbegärans form och innehåll

I begäran om omprövning som ska vara skriftlig och riktas till besvärsmyndigheten ska uppges

- det beslut i vilket ändring söks
- till vilka delar ändring söks i beslutet och de ändringar som yrkas i beslutet
- de grunder på vilka ändring yrkas
- ändringssökandens namn och hemkommun
- postadress och telefonnummer genom vilka ändringssökanden kan ges meddelanden i ärendet.

Inlämning av begäran om omprövning

Begäran om omprövning sänds till adressen:

Västra Nylands välfärdsområdes registratur
PB 33
02033 VÄSTRA NYLANDS VÄLFÄRDSOMRÅDE
E-post: kirjaamo@luvn.fi